



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Instructions for Use for TRACOE® Paraffin Oil (liquid paraffin)

Gebrauchsanweisung für TRACOE® Paraffinöl

REF 902

EN	Instructions for Use
DE	Gebrauchsanweisung
FR	Instructions d'utilisation
IT	Istruzioni d'uso
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
DA	Brugsanvisning
FI	Käyttöohje
NB	Bruksanvisning
HU	Használati utasítás
SV	Bruksanvisning
NL	Gebruiksaanwijzing
EL	Οδηγίες χρήσης
KO	사용 설명서
ZH	用于新生儿
AR	دليل استعمال



Warning. Please read Instructions for Use • Achtung. Gebrauchsanweisung beachten • Attention. Respecter le mode d'emploi • Attenzione. Consultare le istruzioni per l'uso • Atención. Siga las instrucciones de uso • Atenção. Ter atenção às instruções de utilização • Vigtigt: Følg brugsanvisningen • Huomio. Noudata käyttöohjetta • OBS. Følg bruksanvisningen • Figyelem. Olvassa el a használati útmutatót • OBS! Se bruksanvisningen • Let op. Rekening houden met de gebruiksaanwijzing • Προσοχή. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης • 주의. 사용 설명서를 준수하십시오. • 注意. 注意使用说明书 • تنبيه. يجب مراعاة دليل الاستعمال



Item number • Artikelnummer • Référence • Codice prodotto • Número de artículo • Número do artigo • Artikelnummer • Tuotenumero • Artikkelnnummer • Cikkszám • Katalognummer • Artikelnummer • Αριθμός είδους • 품목 번호 • 产品编号 • رقم السلعة



Manufacturer • Hersteller • Fabricant • Produttore • Fabricante • Fabricante • Producent • Valmistaja • Produsent • Gyártó • Tillverkare • Fabrikant • Κατασκευαστής • 제조사 • 生产商 • الشركة المصنعة



Protect from sunlight • Von Sonnenlicht fernhalten • Tenir à l'écart de la lumière du soleil • Tenere lontano dalla luce solare diretta • Mantener alejado de la luz solar • Manter longe da incidência solar • Må ikke udsættes for sollys • Suojattava auringonvalolta • Må beskyttes mot direkte sol • Napfénytől távol tartandó • Skyddas från solljus • Beschermen tegen zonlicht • Μακριά από ηλιακή ακτινοβολία • 직사광선을 피해서 보관하십시오 • 远离日光 • يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس



Store in a dry place • Trocken aufbewahren • À conserver dans un endroit sec • Conservare in un luogo asciutto • Conservar en un lugar seco • Armazenar em local seco • Opbevares tørt • Säilytettävä kuivassa • Må oppbevares tørt • Száraz helyen tárolandó • Förvaras torrt • Droog bewaren • Να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος • 건조한 곳에 보관하십시오 • 保持干燥 • يُحفظ في مكان جاف



Use by date • Verwendbar bis • Utilisable jusqu'au • Utilizzare entro il • Fecha de caducidad • Utilizável até • Anvendes inden • Käyttävä ennen • Kan brukes til • Felhasználatóság dátuma • Används före-utgångsdatum • Bruikbaar tot • Χρήση έως • 유통기한 • 保质期至 • قابل للاستخدام حتى



Date of manufacture • Herstellungsdatum • Date de fabrication • Data di produzione • Fecha de fabricación • Data de fabricaço • Produktionsdato • Valmistuspäivä • Produksjonsdato • Gyártási dátum • Tillverkningsdatum • Fabricagedatum • Ημερομηνία κατασκευής • 제조일 • 生产日期 • تاريخ التصنيع



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Instructions for Use for TRACOE Paraffin Oil (liquid paraffin) to improve sliding of TRACOE *comfort* Tracheostomy Tubes

REF 902

These instructions are for physicians, nursing staff and patients.
They only apply to TRACOE liquid paraffin.

Caution: TRACOE liquid paraffin is only intended for use with
TRACOE *comfort* tracheostomy tubes.

1. Contents

The package contains 25 ml of pharmaceutical-quality liquid paraffin (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP), supplied in a pharmaceutical dropper bottle.

It prolongs the life of the TRACOE *comfort* tubes by permitting the inner cannula to slide in the outer cannula more easily.

2. Application

TRACOE paraffin oil is applied in order to permit the inner cannula to slide more easily in the outer cannula of TRACOE *comfort* tracheostomy tubes.

After the tracheostomy tube has been cleaned and dried, a small amount (approx. 1 drop) of the REF 902 Liquid Paraffin is applied to the outside of the inner cannula and distributed with a fluff-free cloth until a thin covering has been achieved. Then the inner cannula is inserted into the outer cannula and pulled back

out and pushed back in several times in order to further distribute the liquid paraffin.

Caution: Make sure that the applied amount of the liquid paraffin is as small as possible. Never apply the oil to an extent that the liquid paraffin escapes between the inner and outer cannula and enters the trachea. There is a possibility, albeit small, that permanent overdosing may result in oil pneumonia.

Please do not replace the TRACOE REF 902 liquid paraffin by alternative products because other oils, for example stoma oil, might glue the inner cannula to the outer cannula.

3. Storage

The liquid paraffin is chemically inert and will not impair the TRACOE *comfort* tracheostomy tubes in any way. The products must be stored in a cool and dry place. Temporary storage for ≤ 30 days at maximum $+50$ °C is possible. Protect the product from sunlight and extreme cold.

4. Returns

Returns of used products are only accepted if they are accompanied by a completed decontamination certificate. You can obtain the required form either directly from TRACOE medical or from the website (www.tracoe.com).

5. General Terms and Conditions

The sale, delivery and return of all TRACOE products are carried out exclusively according to the General Terms and Conditions, which can be obtained directly from TRACOE medical GmbH or from the website (www.tracoe.com).



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Gebrauchsanweisung für TRACOE Paraffinöl zur Verbesserung der Gleitfähigkeit von TRACOE *comfort* Tracheostomiekanülen

REF 902

Die nachfolgenden Anleitungen dienen der Information des Arztes, des Pflegepersonals und des Patienten. Sie beziehen sich ausschließlich auf das TRACOE Paraffinöl.

Achtung: Das TRACOE Paraffinöl ist nur zum Gebrauch mit TRACOE *comfort* Tracheostomiekanülen bestimmt.

1. Packungsinhalt

Die Verpackung enthält 25 ml Paraffin, dünnflüssig, pharmazeutischer Qualität (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). Das TRACOE Paraffinöl wird in einer pharmazeutischen Tropfflasche geliefert.

Es erhöht die Nutzungsdauer der TRACOE *comfort* Kanülen durch die Verbesserung der Gleitfähigkeit der Innenkanüle in der Außenkanüle.

2. Anwendung

Das TRACOE Paraffinöl wird zur Verbesserung der Gleitfähigkeit von TRACOE *comfort* Tracheostomiekanülen mit Innenkanüle eingesetzt.

Nach dem Reinigen und Trocknen der Tracheostomiekanüle wird eine geringe Menge des Paraffinöls REF 902 auf die Außenseite der Innenkanüle aufgetragen (ca. 1 Tropfen) und mit einem fus-

selfreiem Tuch auf der Außenseite der Innenkanüle als dünner Überzug verteilt. Sodann wird die Innenkanüle in die jeweilige Außenkanüle eingebracht und zur weiteren Verteilung des Paraffinöls mehrfach eingeschoben und wieder herausgezogen.

Achtung: Die aufgebrauchte Menge an Paraffinöl soll so gering wie möglich gehalten werden. Es darf keinesfalls so viel aufgetragen werden, dass das Paraffinöl zwischen Innen- und Außenkanüle heraustritt und in die Luftröhre gelangt. Eine dauerhafte Überdosierung kann mit sehr geringer Wahrscheinlichkeit zu einer Ölpneumonie führen .

Bitte verwenden Sie keine Alternativprodukte zum TRACOE Paraffinöl REF 902. Andere Öle, z.B. Stomaöl, können die Innenkanüle mit der Außenkanüle verkleben.

3. Lagerung

Das Paraffinöl ist ein chemisch inertes Material und beeinflusst die Qualität der TRACOE *comfort* Tracheostomiekanülen nicht nachteilig. Die Produkte sind kühl und trocken zu lagern. Eine kurzzeitige Lagerung für ≤ 30 Tage bei maximal $+50$ °C ist möglich. Schützen Sie das Produkt vor Sonnenlicht und extremer Kälte.

4. Rücksendungen

Rücksendungen gebrauchter Produkte können nur entgegengenommen werden, sofern diesen ein ausgefülltes Dekontaminations-Zertifikat beiliegt. Dieses Formular erhalten Sie entweder bei TRACOE medical direkt oder über die Website: www.tracoe.com.

5. Allgemeine Geschäftsbedingungen

Verkauf, Lieferung und Rücknahme aller TRACOE Produkte erfolgt ausschließlich aufgrund der gültigen Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die bei TRACOE medical GmbH oder über die Website www.tracoe.com erhältlich sind.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Mode d'emploi de l'huile de paraffine TRACOE améliorant le glissement des canules trachéales TRACOE *comfort*

REF 902

Les instructions suivantes sont destinées aux médecins, garde-malades et patients et concernent uniquement l'huile de paraffine TRACOE.

Attention: L'huile de paraffine TRACOE est exclusivement réservée aux canules trachéales TRACOE *comfort*.

1. Contenu

La boîte contient 25 ml de paraffine fluide de qualité pharmaceutique (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP) fournie en flacon compte-gouttes.

Elle prolonge la durabilité des canules TRACOE *comfort* en améliorant le glissement de la canule interne dans la canule externe.

2. Application

L'huile de paraffine TRACOE est utilisée pour améliorer le glissement de la canule interne dans les canules trachéales TRACOE *comfort*.

Après le nettoyage et le séchage des canules de trachéostomie, apposer une petite quantité d'huile de paraffine REF 902 sur le côté extérieur de la canule interne (env. 1 goutte) et l'étaler en couche mince à l'aide d'un linge non peluchant sur le côté extérieur de la canule interne. La canule interne est ensuite

insérée dans la canule externe et y est glissée et en est retirée plusieurs fois.

Attention: Appliquer une quantité d'huile de paraffine aussi faible que possible. En aucun cas, un excès d'huile de paraffine ne doit ressortir de l'espace entre les canules et parvenir dans les voies aériennes. Un surdosage continu peut - avec une faible probabilité - provoquer une pneumonie lipidique.

Ne pas utiliser d'autres produits que l'huile de paraffine TRACOE REF 902. D'autres huiles, comme p. ex. l'huile pour stoma, peuvent faire adhérer la canule interne à la canule externe.

3. Stockage

L'huile de paraffine est une substance chimiquement inerte, sans influence négative sur la qualité des canules trachéales TRACOE *comfort*. Les produits doivent être stockés dans un endroit frais et sec. Un bref stockage pendant ≤ 30 jours à $+50$ °C maximum est possible. Protéger le produit contre la lumière solaire et le froid extrême.

4. Renvois

Les renvois de produits déjà utilisés ne peuvent être acceptés que s'ils sont accompagnés d'un certificat de décontamination dûment rempli. Ce formulaire peut être demandé directement auprès de TRACOE medical ou via notre site Internet: www.tracoe.com.

5. Conditions générales de vente

La vente, la livraison et la reprise de tous les produits TRACOE sont soumises à l'acceptation des Conditions générales de vente disponibles soit auprès de TRACOE medical GmbH ou via notre site Internet www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



TRACOE[®]
care

**Istruzioni per l'uso per
olio di paraffina TRACOE
destinato a migliorare la scorrevolezza delle
cannule tracheostomiche TRACOE *comfort***

REF 902

Le istruzioni che seguono sono destinate all'informazione dei medici, del personale paramedico e del paziente. Le istruzioni si riferiscono esclusivamente all'olio di paraffina TRACOE.

Attenzione: l'olio di paraffina TRACOE è destinato unicamente ad essere usato con le cannule tracheostomiche TRACOE *comfort*.

1. Contenuto della confezione

La confezione contiene 25 ml di paraffina fluida di qualità farmaceutica (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). L'olio di paraffina TRACOE è contenuto in un flaconcino farmaceutico.

Migliora la scorrevolezza della controcanula rispetto alla cannula prolungando così la vita utile delle cannule TRACOE *comfort*.

2. Impiego

L'olio di paraffina TRACOE viene impiegato per migliorare la scorrevolezza delle cannule tracheostomiche TRACOE *comfort* dotate di controcanula.

Dopo che la cannula tracheostomica è pulita e asciugata, applicare una piccola quantità di olio di paraffina REF 902 sul lato esterno della controcanula (ca. 1 goccia) e distribuirlo sul lato esterno con un panno non filaccioso formando uno strato sottile. Dopodiché si può introdurre la controcanula nella cannula,

spingendola ed estraendola ripetutamente per distribuire ulteriormente l'olio di paraffina.

Attenzione: la quantità applicata di olio di paraffina deve essere mantenuta quanto più bassa possibile. Non applicare una quantità eccessiva di olio, tale da fuoriuscire tra la cannula e la controcanula e raggiungere la trachea. Un sovradosaggio duraturo può provocare polmonite lipoidea con una probabilità molto bassa.

Non utilizzare prodotti alternativi all'olio di paraffina TRACOE REF 902. Altri oli, come ad es. l'olio per stomia, possono far incollare la controcanula con la cannula.

3. Conservazione

L'olio di paraffina è un materiale chimicamente inerte e non pregiudica la qualità delle cannule tracheostomiche TRACOE *comfort*. Conservare i prodotti in un luogo fresco e asciutto. È ammessa una breve conservazione per ≤ 30 giorni a una temperatura massima di $+50$ °C. Proteggere il prodotto dalla luce diretta del sole e dal freddo estremo.

4. Resi

Eventuali resi di prodotti usati potranno essere accettati solo se vi è accluso un certificato di decontaminazione debitamente compilato. Potete richiedere tale modulo direttamente alla TRACOE medical oppure scaricarlo dal sito web: www.tracoe.com.

5. Condizioni generali di vendita

La vendita, la spedizione e la restituzione di tutti i prodotti TRACOE avvengono esclusivamente in base alle vigenti condizioni generali di vendita che possono essere richieste direttamente alla TRACOE medical GmbH oppure scaricate dal sito web www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Instrucciones de uso para el aceite de parafina TRACOE para mejorar el deslizamiento de las cánulas de traqueostomía TRACOE *comfort*

REF 902

Las presentes instrucciones están destinadas como información para el médico, el personal de cuidados y el paciente. Se refieren exclusivamente al aceite de parafina TRACOE.

Atención: El aceite de parafina TRACOE sólo debe usarse con las cánulas de traqueostomía TRACOE *comfort*.

1. Contenido del envase

El envase contiene 25 ml de parafina fluida, de calidad farmacéutica (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). El aceite de parafina TRACOE se suministra en una botella farmacéutica de goteo.

Aumenta la durabilidad de las cánulas TRACOE *comfort* y mejora la capacidad de deslizamiento de la cánula interior dentro de la cánula exterior.

2. Aplicación

El aceite de parafina TRACOE se emplea para mejorar la capacidad de deslizamiento de las cánulas de traqueostomía TRACOE *comfort* con cánula interior.

Tras la limpieza y el secado de la cánula de traqueostomía se aplica una cantidad mínima de aceite de parafina REF 902 sobre la parte exterior de la cánula interior (aprox. 1 gota) y se distribuye con un paño que no desprenda pelusas por la parte exterior de

la cánula interior a modo de capa fina. Después se introduce la cánula interior en la correspondiente cánula externa y para seguir distribuyendo el aceite de parafina se introduce y se vuelve a sacar repetidas veces.

Atención: La cantidad de aceite de parafina aplicada debe ser lo más limitada posible. De ningún modo se puede aplicar tal cantidad que el aceite de parafina salga por entre la cánula interior y la exterior y llegue a la tráquea. Con muy poca probabilidad una sobredosificación permanente puede producir una neumonía lipoidea.

Por favor no utilice productos alternativos al aceite de parafina TRACOE REF 902. Otros aceites, p.ej. aceite para estoma, pueden adherir la cánula interna con la externa.

3. Almacenamiento

El aceite de parafina es un material químicamente inerte y no perjudica la calidad de las cánulas de traqueostomía TRACOE *comfort*. Los productos deben almacenarse en un lugar fresco y seco. Se permite un almacenamiento temporal por un período de ≤ 30 días a $+50$ °C como máximo. Proteja al producto de la incidencia directa de los rayos del sol y de un frío extremo.

4. Devoluciones

La devolución de productos usados sólo puede aceptarse si vienen acompañados de un certificado de descontaminación debidamente rellenado. Este formulario puede obtenerse directamente de TRACOE medical o bien a través de la página de internet: www.tracoe.com.

5. Condiciones Generales de Venta

Venta, suministro y devolución de todos los productos TRACOE se basan exclusivamente en las Condiciones Generales de Venta, que pueden solicitarse a TRACOE medical GmbH o extraerse de la página de internet www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Modo de emprego do óleo parafinado TRACOE para melhorar a condutibilidade das cânulas de traqueotomia TRACOE *comfort*

REF 902

As seguintes instruções servem para informação do médico, do pessoal de enfermagem e do paciente, dizendo respeito unicamente ao óleo parafinado TRACOE.

Atenção: O óleo parafinado TRACOE apenas deve ser utilizado com cânulas de traqueotomia TRACOE *comfort*.

1. Conteúdo da embalagem

A embalagem contém 25 ml de parafina líquida com qualidade farmacêutica (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). O óleo parafinado TRACOE é fornecido num frasco farmacêutico de conta-gotas.

Aumenta o período de utilização das cânulas TRACOE *comfort* através do melhoramento da faculdade de deslize da cânula interna na cânula externa.

2. Aplicação

O óleo parafinado TRACOE é utilizado para melhorar a faculdade de deslize de cânulas de traqueotomia TRACOE *comfort* com cânula interna.

Depois da limpeza e secagem da cânula de traqueostomia é aplicada uma quantidade reduzida de óleo de parafina REF 902 na parte exterior da cânula interna (aprox. 1 gota) e distribuída como um revestimento mais fino sobre a parte exterior da cânula

interna. Assim, a cânula interna é colocada na respetiva cânula externa e inserida e extraída várias vezes para uma maior distribuição do óleo de parafina.

Atenção: A quantidade de óleo de parafina aplicada deve ser a mínima possível. Nunca deve ser aplicada uma quantidade em demasia, que faça com que o óleo de parafina saia entre a cânula interna e externa e entre nos tubos de ar. Em caso de sobredosagem permanente, existe uma probabilidade muito reduzida de ocorrência de uma pneumonia por aspiração de óleo.

Por favor, não altere nenhuns produtos alternativos em relação ao óleo parafinado TRACOE REF 902. Outros óleos, p.ex. óleo para estoma, as cânulas interiores podem colocar com as cânulas exteriores.

3. Armazenagem

O óleo parafinado é uma substância química inerte que não influencia negativamente a qualidade das cânulas de traqueotomia TRACOE *comfort*. Os produtos devem ser armazenados em local fresco e seco. Um armazenamento breve por ≤ 30 dias a, no máximo, $+50$ °C é possível. Proteja o produto da incidência solar e frio extremo.

4. Devoluções

As devoluções de produtos usados só podem ser aceites se aos mesmos for anexado um certificado de descontaminação preenchido. Pode obter este formulário directamente na TRACOE medical ou através do site na web: www.tracoe.com.

5. Condições Gerais de Venda

Venda, fornecimento e devolução de todos os produtos TRACOE são efectuadas, exclusivamente, com base nas Condições Gerais de Venda em vigor, que podem ser obtidas na TRACOE medical GmbH ou através do site na web www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Brugsanvisning til TRACOE paraffinolie til forbedring af TRACOE *comfort* trakeostomikanylers glideevne

REF 902

De efterfølgende anvisninger skal informere lægen, plejepersonalet og patienten. De relaterer kun til TRACOE paraffinolie.

Vigtigt: TRACOE paraffinolie er kun beregnet til brug med TRACOE *comfort* trakeostomikanyler.

1. Pakkens indhold

Pakken indeholder 25 ml paraffin, tyndtflydende, farmaceutisk kvalitet (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). TRACOE paraffinolie leveres i en farmaceutisk flaske med dråbetæller.

Den forlænger TRACOE *comfort* kanylers brugstid, fordi den forbedrer den indre kanyles glideevne i den ydre kanyle.

2. Anvendelse

TRACOE paraffinolie anvendes til at forbedre glideevnen af TRACOE *comfort* trakeostomikanylerne med de indre kanyler.

Efter rengøring og tørring af tracheostomikanylen påføres en lille smule paraffinolie REF 902 på ydersiden af inderkanylen (ca. 1 dråbe) og fordeles med en fnugfri klud på ydersiden af inderkanylen som en slags tyndt overtræk. Inderkanylen indføres således i den pågældende yderkanyle, og for at fordele paraffinolien yderligere, skubbes den flere gange ind og ud af yderkanylen.

Vigtigt: Den påførte mængde parafinolie skal være så minimal som muligt. Der må aldrig påføres så meget, at parafinolien flyder ud mellem inder- og yderkanyle og dermed ind i luftrørene. En permanent overdosis kan med en vis sandsynlighed resultere i en oliepnemoni.

Anvend ingen alternative produkter til TRACOE paraffinolie REF 902. Andre olie-typer, f.eks. stomaolie kan bevirke, at den indre kanyle klæber fast på den ydre kanyle.

3. Opbevaring

Paraffinolien er et kemisk inert materiale, som ikke har en negativ indvirkning på TRACOE *comfort* trakeostomikanylernes kvalitet. Produkterne skal opbevares koligt og tørt. En kortvarig opbevaring i ≤ 30 dage ved maksimalt $+50$ °C er mulig. Beskyt produktet mod sollys og ekstrem kulde.

4. Returnering

Returnering af brugte produkter accepteres kun, når forsendelsen er vedlagt et udfyldt dekontaminations-certifikat. Denne formular fås direkte hos TRACOE medical eller på internetadressen: www.tracoe.com.

5. Almindelige forretnings- og leveringsbetingelser

Køb, levering og returnering af alle TRACOE produkter sker udelukkende på grundlag af de til enhver tid gældende almindelige forretnings- og leveringsbetingelser, der kan fås hos TRACOE medical GmbH eller på internetadressen: www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



TRACOE-parafiiniöljyn käyttöohje TRACOE *comfort*-trakeostomiakanyylieni luistavuuden parantamiseksi

REF 902

Seuraavat ohjeet on tarkoitettu tiedoksi lääkärille, hoitohenkilöstölle ja potilaalle. Ohjeet koskevat yksinomaan TRACOE-parafiiniöljyn käyttöä.

Huomio: TRACOE-parafiiniöljy on tarkoitettu käytettäväksi vain TRACOE *comfort* -trakeostomiakanyyleille.

1. Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää 25 ml ohutjuoksuista parafiinia, farmaseuttinen laatu (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). TRACOE-parafiiniöljy toimitetaan farmaseuttisessa tiputuspullossa.

Se lisää TRACOE *comfort*-kanyylieni käyttöikä parantamalla ulkokanyylin sisällä olevan sisäkanyylin luistavuutta.

2. Käyttö

TRACOE-parafiiniöljyä käytetään sisäkanyyllilla varustettujen TRACOE *comfort*-trakeostomiakanyylieni luistavuuden parantamiseen.

Kun olet puhdistanut ja kuivannut trakeostomiakanyylin, lisää sisäkanyylin ulkopinnalle pieni määrä (esim. 1 tippa) parafiiniöljyä REF 902 ja levitä se nukkaamattomalla liinalla sisäkanyylin ulkopinnalle ohueksi kerrokseksi. Vie sisäkanyyli tämän jälkeen

ulkokanyyliin ja työnnä sitä sisään ja vedä ulos useita kertoja parafiiniöljyn levittämiseksi.

Huomio: Parafiiniöljyä käytetään niin vähän kuin mahdollista. Sitä ei saa missään tapauksessa käyttää niin paljon, että parafiiniöljy pääsee sisä- ja ulkokanyylin väliin ja siten henkitorveen. Jatkuva yliannostus voi johtaa erittäin pienellä todennäköisyydellä lipoidipneumoniaan.

Älä käytä TRACOE-parafiiniöljyä REF 902 korvaavia tuotteita. Muut öljyt, kuten esim. stoomaöljy, voivat liimata sisäkanyylin ja ulkokanyylin yhteen.

3. Säilytys

Parafiiniöljy on kemiallisesti inertti aine eikä se vaikuta haitallisesti TRACOE *comfort*-trakeostomiakanyyliin laatuun. Säilytä tuotteet kuivassa ja viileässä. Lyhytaikainen säilytys enintään 30 päivän ajan enintään +50 °C lämpötilassa on mahdollista. Suojaa tuote auringonvalolta ja voimakkaalta kylmyydeltä.

4. Palautukset

Käytettyjen tuotteiden palautukset voidaan ottaa vastaan ainoastaan, jos niiden mukana on täytetty saasteenpoistotodistus. Tämän lomakkeen saat joko suoraan TRACOE medical -asiakaspalvelusta tai nettisivulta www.tracoe.com.

5. Yleiset myynti- ja toimitusehdot

Kaikkien TRACOE-tuotteiden myynti, toimitus ja palautus tapahtuvat ainoastaan TRACOE medical GmbH: lta tai verkkosivulta www.tracoe.com saatavien voimassa olevien Yleisten sopimusehtojen mukaisesti.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Bruksanvisning for TRACOE parafinolje for å forbedre glideevnen til TRACOE *comfort* trakeostomikanyler

REF 902

De påfølgende veiledninger benyttes til informasjon for legen, pleiepersonalet og pasienten. De refererer utelukkende til TRACOE parafinolje.

OBS: TRACOE parafinoljen er bare bestemt for bruk sammen med TRACOE *comfort* trakeostomikanyler.

1. Pakningsinnhold

Pakningen inneholder 25 ml parafin, tyntflytende, farmasøytisk kvalitet (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). TRACOE parafinoljen leveres i en farmasøytisk dryppeflaske.

Den øker brukstiden av TRACOE *comfort* kanylene ved å forbedre den indre kanylens glideevne i den ytre kanylen.

2. Bruk

TRACOE parafinoljen benyttes for å forbedre glideevnen av TRACOE *comfort* trakeostomikanyler med indre kanyler.

Etter rengjøring og tørking av trakeostomikanylen skal det påføres det en liten mengde av parafinolje REF 902 på innerkanylens ytterside (ca. 1 dråpe), og fordeles som et tynt sjikt på innerkanylens ytterside med en lofri klut. Deretter settes innerkanylen inn i den respektive ytterkanylen, og for å fordele parafinoljen ytterligere, skyves den inn og trekkes ut igjen flere ganger.

OBS: Mengden av parafinolje som påføres bør være så liten som mulig. Det må ikke under noen omstendigheter påføres så mye, at parafinoljen trår ut mellom inner- og ytterkanylen og kommer inn i lufttrøret. En varig overdosering kan med en svært lav sannsynlighet, føre til en oljepneumoni.

Ikke bruk noen andre produkter som alternativ til TRACOE parafinolje REF 902. Andre oljer, f.eks. stomaolje, kan føre til at innerkanylen klebes sammen med ytterkanylen.

3. Lagring

Parafinoljen er et kjemisk inert materiale og påvirker ikke kvaliteten til TRACOE *comfort* trakeostomikanylene negativt. Produktene skal lagres kjølig og tørt. En lagring over kort tid for ≤ 30 dager ved maksimalt $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ er mulig. Produktet må beskyttes mot direkte sol og ekstrem kulde.

4. Retursendinger

Retursendinger av brukte produkter kan kun mottas dersom det er vedlagt et utfylt dekontaminasjonssertifikat. Denne blanketten kan du få enten hos TRACOE medical direkte, eller via websiden: www.tracoe.com.

5. Standard kontraktvilkår

Salg, levering og retur av alle TRACOE produkter skjer utelukkende på grunnlag av de gyldige standardkontraktvilkårene, som kan fås hos TRACOE medical GmbH, eller via websiden www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Használati útmutató a TRACOE *comfort* légcsőkanülök csúszását javító TRACOE paraffinolajhoz

REF 902

Az alábbi utasítások információként szolgálnak az orvosok, az ápolószemélyzet és a betegek részére. Az utasítások kizárólag a TRACOE paraffinolajra vonatkoznak.

Figyelem: a TRACOE paraffinolajat csak TRACOE *comfort* légcsőkanülökkel szabad használni.

1. A csomag tartalma

A csomag 25 ml gyógyszerészeti minőségű folyékony paraffint tartalmaz (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). A TRACOE paraffinolaj gyógyszerészeti csepegtető üvegben kapható.

A paraffinolaj a belső kanül külső kanülben való csúszását javítva növeli a TRACOE *comfort* kanülök használati idejét.

2. Alkalmazás

A TRACOE paraffinolaj a belső kanülös TRACOE *comfort* légcsőkanülök csúszásának javítására használható.

A légcsőkanül tisztítása és szárítása után kis mennyiségű REF 902 paraffinolajat kell felhordani a belső kanül külső oldalára (kb. 1 csepp), és egy szőszmentes kendővel kell elosztani a belső kanül külső oldalán vékony bevonatként. Ezután helyezhetjük be a belső kanült a mindenkori külső kanülbe, és a paraffinolaj további elosztásához többször be kell tolni és ki kell húzni.

Figyelem: A felhordott paraffinolaj mennyisége a lehető legkevesebb legyen. Semmiképpen sem szabad annyit felhordani, hogy a belső és a külső kanül között a paraffinolaj kifolyjon és a légcsőbe kerüljön. A tartós túladagolás nagyon csekély valószínűséggel olaj miatti pneumóniát okozhat.

Kérjük, ne használjon alternatív termékeket a TRACOE REF 902 paraffinolaj helyett. Más olajok, például a sztómaolaj, összeragasztathatják a belső kanült a külső kanüllel.

3. Tárolás

A paraffinolaj kémiaileg inert anyag és nincs negatív hatása a TRACOE *comfort* légcsőkanülök minőségére. A termékeket száraz, hűvös helyen kell tárolni. Rövid, ≤ 30 napos időtartamú tárolás maximum $+50$ °C hőmérsékleten megengedett. Óvja a terméket napfénytől és extrém hidegtől.

4. Visszaküldések

A visszaküldött használt termékek átvétele csak akkor lehetséges, ha mellékelt hozzájuk egy kitöltött dekontaminációs tanúsítvány. Az ehhez szükséges formanyomtatványt Önök közvetlenül a TRACOE medical-nál vagy a következő weboldalon szerezhetik be: www.tracoe.com.

5. Általános Szerződési Feltételek

A TRACOE termékek értékesítése, szállítása és visszavétele kizárólag az érvényben lévő Általános Szerződési Feltételek alapján történik, amely beszerezhető a TRACOE medical GmbH vállalattól vagy letölthető a www.tracoe.com honlapról.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Bruksanvisning för TRACOE paraffinolja för förbättring av glidförmågan hos TRACOE *comfort*-trakeostomikanyler

REF 902

Följande anvisningar är avsedda som information för läkare, vårdpersonal och patient. De gäller endast för TRACOE paraffinolja.

Observera: TRACOE paraffinolja är endast avsedd för användning tillsammans med TRACOE *comfort*-trakeostomikanyler.

1. Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller 25 ml tunnflytande paraffin av farmaceutisk kvalitet (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). TRACOE paraffinolja levereras i en farmaceutisk droppflaska.

Den ökar användningstiden för TRACOE *comfort*-kanylerna genom att förbättra innerkanylens glidförmåga i ytterkanylen.

2. Användning

TRACOE paraffinolja används för förbättring av glidförmågan hos TRACOE *comfort*-trakeostomikanyler med innerkanyl.

Efter rengöring och torkning av trakeostomikanylen appliceras en liten mängd paraffinolja REF 902 på utsidan av innerkanylen (ca 1 droppe) som sedan fördelas med en luddfri trasa på innerkanylens utsida som en tunn beläggning. Därefter förs innerkanylen in i respektive ytterkanyl för att sedan upprepade gånger föras in och ut så att paraffinoljan fördelas ytterligare.

Observera: Den applicerade mängden paraffinolja bör vara så liten som möjligt. Det får under inga omständigheter appliceras så mycket att paraffinoljan tränger ut mellan inner- och ytterkanylerna och riskerar att nå luftrören. Varaktig överdosering kan med mycket låg sannolikhet leda till lunginflammation (lipidpneumoni).

Använd inga alternativa produkter till TRACOE paraffinolja REF 902. Andra oljor, exempelvis stomaolja, kan klibba ihop innerkanylen med ytterkanylen.

3. Förvaring

Paraffinolja är ett kemiskt inert material och inverkar inte negativt på kvaliteten hos TRACOE *comfort*-trakeostomikanyler. Produkterna ska förvaras svalt och torrt. Kortvarig förvaring under ≤ 30 dagar vid maximalt $+50$ °C är möjlig. Skydda produkten från direkt solljus och extrem kyla.

4. Returer

Returer av använda produkter kan vi endast ta emot om ett ifyllt dekontaminations-certifikat bifogas. Denna blankett erhåller du antingen direkt från TRACOE medical eller via webbsidan: www.tracoe.com.

5. Allmänna affärsvillkor

Försäljning, leverans och återtagning av alla TRACOE produkter sker uteslutande på grundval av de gällande Allmänna affärsvillkoren, som kan erhållas från TRACOE medical GmbH eller via webbsidan www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



Gebruiksaanwijzing voor TRACOE paraffine-olie ter verbetering van de glijbaarheid van TRACOE *comfort* tracheostomie canules

REF 902

De volgende aanwijzingen dienen ter informatie van de arts, het verplegend personeel en de patiënt. Zij hebben uitsluitend betrekking op de TRACOE paraffine-olie.

Opgelet: De TRACOE paraffine-olie is alleen bestemd voor het gebruik met TRACOE *comfort* tracheostomiecanules.

1. Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat 25 ml paraffine, dun vloeibaar, van farmaceutische kwaliteit (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). De TRACOE paraffine-olie wordt in een farmaceutische druppelfles geleverd.

Ze verhoogt de gebruiksduur van de TRACOE *comfort* canules door een verbeterde glijbaarheid van de binnencanule in de buitencanule.

2. Gebruik

De TRACOE paraffine-olie wordt gebruikt om de glijbaarheid te verbeteren van TRACOE *comfort* tracheostomie canules met binnencanule.

Na het reinigen en drogen van de tracheostomiecanules wordt een kleine hoeveelheid paraffine-olie REF 902 op de buitenzijde van de binnencanule aangebracht (ca. 1 druppel) en met een

vezelvrij doekje op de buitenzijde van de binnencanule als een dun laagje verdeeld. Daarna wordt de binnencanule in de betreffende buitencanule ingebracht, en voor een verdere verdeling van de paraffine-olie meerdere keren weer in - en uitgeschoven.

Let op: De opgebrachte hoeveelheid paraffine-olie moet zo klein mogelijk gehouden worden. Er mag in geen geval zoveel opgebracht worden, dat de paraffine-olie tussen binnen- en buitencanule uittreedt en in de luchtpijp komt. Een blijvende overdosering kan met zeer lichte waarschijnlijkheid leiden tot een oliepneumonie.

Gebruikt u geen alternatieve producten voor de TRACOE paraffine-olie REF 902. Andere oliën, bijv. stoma-olie, kunnen de binnencanule aan de buitencanule doen kleven.

3. Bewaren

De paraffine-olie is een chemisch inert materiaal en beïnvloedt de kwaliteit van TRACOE *comfort* tracheostomie canules niet nadelig. De producten moeten koel en droog worden bewaard. Kort bewaren gedurende ≤ 30 dagen op maximaal $+50$ °C is mogelijk. Bescherm het product tegen zonlicht en extreme kou.

4. Retourzendingen

Retourzendingen van gebruikte producten kunnen alleen in ontvangst worden genomen als een ingevuld decontaminatie-certificaat is bijgevoegd. Dit formulier krijgt u of bij TRACOE medical direct of via de website: www.tracoe.com.

5. Algemene handelscondities

Verkoop, levering en terugname van alle TRACOE producten vindt alleen maar plaats op grond van de geldende 'Allgemeine Geschäftsbedingungen' die bij de TRACOE medical GmbH of via de website www.tracoe.com verkrijgbaar zijn.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



0 1 2 3



**Οδηγίες χρήσης για
παραφινέλαιο TRACOE®
προς βελτίωση της ολισθηρότητας των
σωλήνων τραχειοστομίας TRACOE® *comfort***

REF 902

Οι ακόλουθες οδηγίες προορίζονται για την ενημέρωση ιατρών, νοσηλευτικού προσωπικού και ασθενών. Οι οδηγίες αναφέρονται αποκλειστικά στο παραφινέλαιο TRACOE.

Προσοχή: Το παραφινέλαιο TRACOE προορίζεται μόνο για χρήση με τους σωλήνες τραχειοστομίας TRACOE *comfort*.

1. Περιεχόμενο συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει 25 ml παραφίνη, λεπτόρρευστη, φαρμακευτικής ποιότητας (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). Το παραφινέλαιο TRACOE διατίθεται σε φαρμακευτική φιάλη σταγόνων.

Αυξάνει τη διάρκεια χρήσης των σωλήνων τραχειοστομίας TRACOE *comfort* βελτιώνοντας την ολισθηρότητα του εσωτερικού και εξωτερικού σωλήνα.

2. Χρήση

Το παραφινέλαιο TRACOE χρησιμοποιείται για τη βελτίωση της ολισθηρότητας των σωλήνων τραχειοστομίας TRACOE *comfort* με εσωτερικό σωλήνα.

Μετά τον καθαρισμό και το στέγνωμα του σωλήνα τραχειοστομίας θα υπάρχει στην εξωτερική πλευρά του εσωτερικού σωλήνα μια μικρή ποσότητα παραφινέλαιου REF 902 (περ. 1 σταγόνα) και διανέμεται ως λεπτή επικάλυψη με ένα πανί χωρίς χνούδι στην

εξωτερική πλευρά του εσωτερικού σωλήνα. Στη συνέχεια, ο εσωτερικός σωλήνας εισάγεται εντός του αντίστοιχου εξωτερικού σωλήνα και επαναλαμβάνεται αρκετές φορές η εισαγωγή και η εξαγωγή του για την περαιτέρω διανομή του ελαίου παραφίνης.

Προσοχή: Η εφαρμοζόμενη ποσότητα παραφινέλαιου πρέπει να είναι όσο το δυνατόν λιγότερη. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι σε τέτοια ποσότητα ώστε το παραφινέλαιο μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού σωλήνα να υπερχειλίζει και να καταλήγει στην τραχεία. Υπάρχει μικρή πιθανότητα η μόνιμη υπερδοσολογία να οδηγήσει σε πνευμονία από εισρόφηση ελαίου εντός των πνευμόνων.

Μη χρησιμοποιείτε εναλλακτικά προϊόντα αντί του παραφινέλαιου TRACOE REF 902. Τα άλλα έλαια, π.χ. Στοματικό. Έλαιο, ενδέχεται να κολλήσουν τον εσωτερικό με τον εξωτερικό σωλήνα.

3. Αποθήκευση

Τα προϊόντα να φυλάσσονται σε δροσερό και στεγνό χώρο. Είναι δυνατή μία σύντομη φύλαξη επί ≤ 30 ημέρες σε $\leq +50$ °C. Να προστατεύετε το προϊόν από ηλιακή ακτινοβολία και έκθεση σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

4. Επιστροφή προϊόντων

Επιστροφές μεταχειρισμένων προϊόντων γίνονται δεκτές μόνο εφόσον συνοδεύονται από συμπληρωμένη βεβαίωση ότι είναι ελεύθερα μολυσματικών ουσιών. Το έντυπο αυτό διατίθεται ή απευθείας από την εταιρία TRACOE medical ή μέσω της διαδικτυακής πύλης: www.tracoe.com.

5. Γενικοί όροι συναλλαγών

Η πώληση, διάθεση και ανάκληση όλων των προϊόντων TRACOE® πραγματοποιείται αποκλειστικά με βάση τους ισχύοντες Γενικούς Όρους Συναλλαγών (ΓΟΣ), οι οποίοι είναι διαθέσιμοι από την TRACOE medical GmbH ή μέσω της διαδικτυακής πύλης www.tracoe.com.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



TRACOE® *comfort* 기관절개 캐놀라

삽입 성능 향상을 위한

TRACOE® 파라핀 오일 사용 설명서

REF 902

이 사용 설명서는 의사, 간호사 및 환자들에게 정보를 전달하는 문서로서 TRACOE 파라핀 오일에만 해당하는 문서입니다.

주의: TRACOE 파라핀 오일은 TRACOE *comfort* 기관절개 캐놀라와 함께만 사용할 수 있습니다.

1. 포장 내용물

포장 내용물에는 묽은 용액이며 약제품질인 파라핀이 25 ml 들어 있습니다(DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). TRACOE 파라핀 오일은 약 제용 방울식 병으로 공급됩니다.

내부 캐놀라를 외부 캐놀라에 넣기 위한 삽입 성능을 향상시키므로 TRACOE *comfort* 기관절개 캐놀라의 사용 기한을 늘립니다.

2. 사용법

TRACOE 파라핀 오일은 삽입 성능을 향상시키기 위해 내부 캐놀라가 있는 TRACOE *comfort* 기관절개 캐놀라에 사용합니다.

기관절개 캐놀라를 세척하고 건조한 후 내부 캐놀라의 바깥면에 소량의 파라핀 오일 REF 902를 도포하고(약 1방울), 보풀이 없는 헝겊으로 얇게 펴바릅니다. 그리고 내부 캐놀라를 각 외부 캐놀라에 부착한 후, 파라핀 오일이 도포되도록 여러 번 삽입하고 빼냅니다.

주의: 파라핀 오일은 가능한 한 적게 도포해야 합니다. 파라핀 오일이 내부 캐놀라와 외부 캐놀라 사이에서 유출되어 공기 튜브로

전달될 정도로 많은 양을 도포하면 절대 안 됩니다. 다량의 파라핀 오일을 지속적으로 사용하면 오일로 인한 흡인성 폐렴이 발생할 수 있습니다(확률 낮음).

TRACOE 파라핀 오일 REF 902의 대체 제품을 사용하지 마십시오. 다른 오일(예: 스토마 오일)을 사용하면 내부 캐놀라가 외부 캐놀라와 접촉될 수 있습니다.

3. 보관

제품들은 서늘하고 건조하게 보관해야 합니다. +50 °C 이하에서 30일 이하 단기간 보관하는 것은 가능합니다. 제품이 햇빛과 흑한에 노출되지 않도록 하시기 바랍니다.

4. 반송

이미 사용한 제품의 반송은 반드시 정확증명서가 기입되고 동봉되어야만 받아드립니다. 필요한 용지는 TRACOE medical에서 직접 구입하거나 또는 www.tracoe.com을 이용하십시오.

5. 일반이용약관

모든 TRACOE® 제품의 판매, 공급 및 반품은 오로지 일반이용약관(AGB)에 기준하여 이행됩니다. 자세한 내용은 TRACOE medical GmbH 또는 웹사이트 www.tracoe.com를 통해 얻을 수 있습니다.



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com



TRACOE®石蜡油使用说明书 用于改善TRACOE® *comfort* 气管造口插管的滑动性

REF 902

以下指导作为给医生、护理人员和患者的信息。只适用于 TRACOE 石蜡油。

注意：TRACOE石蜡油只许应用在TRACOE *comfort* 气管造口插管。

1. 包装内容

本包装内是25毫升稀液状石蜡，符合药品质量标准（DAB, Ph Eur, BP, NF, USP）。TRACOE石蜡油在供货时，装在药品点滴瓶中。

由于它能够改善内插管在外插管中的滑动性，所以能够增加TRACOE *comfort* 插管的使用寿命。

2. 使用

TRACOE石蜡油是用来改善带内插管的TRACOE *comfort* 气管造口插管的滑动性的。

清洁并干燥气管造口插管后，在内插管外侧涂上少量石蜡油 REF 902（约 1 滴），并使用无绒布在内插管外侧上涂抹，形成薄薄的一层涂层。然后，即可将内插管装于对应的外插管内，如需继续涂抹石蜡油，可将内插管多次推进并再次拔出。

注意：涂抹的石蜡油量应该尽可能少。涂抹的石蜡油量绝不允许过多，否则可能导致石蜡油从内插管和外插管中间溢出，进入气管。油量持续过多，存在极小一部分可能会导致油脂肺炎。

请勿使用其他产品替代石蜡油 TRACOE REF 902。其它油脂，例如造口油可能会使内插管与外插管粘结。

3. 储存

产品必须放置在阴冷干燥的地方进行储存。在低于 +50 °C 时最多可以储存 30 天。请不要将产品置于阳光下以及特别冷的地方。

4. 回寄

回寄使用过的产品时，请务必填写并附上消毒证，否则拒收。您可以直接从 TRACOE medical，或者在网址 www.tracoe.com 上得到这个表格。

5. 一般交易条件

一切 TRACOE® 产品的销售、供应和退回都仅能参照现行的一般交易条件 (AGB) 执行。可要求 TRACOE medical GmbH 提供一般交易条件，或者在网站 www.tracoe.com 上获取。

تغطية رقيقة. وبعد ذلك تُدخل القنية الداخلية في القنية الخارجية المعنية وتُحرك للدخل عدة مرات لمواصلة توزيع زيت البارافين ثم تُخرج مرة أخرى.

تنبيه: كمية زيت البارافين التي يتم وضعها يجب أن تظل قليلة قدر الإمكان. لا يجب وضع كمية كبيرة بشكل زائد عن الحد، فقد يتسبب ذلك في تسرب زيت البارافين بين القنية الداخلية والقنية الخارجية ووصوله إلى الرغامي. يمكن أن تتسبب الجرعة الزائدة الدائمة في الإصابة بالتهاب رئوي شحمي، ولكن باحتمالات ضعيفة جدا.

يرجى عدم استخدام أية منتجات بديلة لزيت البارافين TRACOE، الرقم المرجعي REF 902. يمكن أن تتسبب الزيوت الأخرى، مثل زيت ستوما، في التصاق القنية الداخلية بالقنية الخارجية.

3. التخزين

يجب تخزين المنتجات في مكان بارد وجاف. يمكن تخزينها لفترة قصيرة لا تتجاوز 30 يوما في درجة حرارة لا تتجاوز +50°م. احرص على حماية المنتج من ضوء الشمس ومن البرودة الشديدة.

4. إعادة المنتجات المستعملة

يتم تسليم المنتجات المستعملة التي يعاد إرسالها إلينا في حالة إرفاقها بوثيقة التطهير التي يمكنكم الحصول عليها من شركة TRACOE medical ذ.م.م. مباشرة أو عبر موقع الانترنت: www.tracoe.com.

5. شروط التعامل العامة

يتم بيع جميع منتجات شركة TRACOE® وتوزيعها وإرجاعها فقط وفق شروط التعامل العامة للشركة والتي يمكن الحصول عليها من شركة TRACOE medical GmbH ذ.م.م. أو عبر موقع الانترنت: www.tracoe.com.



تعليمات استعمال

زيت بارافين TRACOE® لتحسين قابلية انزلاج قنّيات
TRACOE® comfort للفتحات الرغامية

رقم REF 902

كُتبت التعليمات التالية للأطباء والممرضين والمرضى، وهي تخصّ زيت بارافين TRACOE فقط.

تنبيه: يصلح زيت بارافين TRACOE للاستعمال مع قنّيات TRACOE comfort للفتحات الرغامية فقط.

1. محتوى العلبّة

تحتوي العلبّة على 25 مللي لتر من البارافين رقيق السيولة ذي جودة صيدلانية (DAB, Ph Eur, BP, NF, USP). ويوزع زيت بارافين TRACOE بقطارة صيدلانية.

من فترة الاستفادة من قنّيات TRACOE comfort عبر تحسين قابلية إيلاج القنّية الداخلية في القنّية الخارجية.

2. مجالات الاستعمال

يستعمل زيت بارافين TRACOE لتحسين قابلية الانزلاق في قنّيات TRACOE comfort للفتحات الرغامية ذات القنّيات الداخلية.

بعد تنظيف قنّية الفتحة الرغامية وتحفيفها يتمّ دهن كمية قليلة من زيت البارافين، الرقم المرجعي REF 902، على الجانب الخارجي. للقنّية الداخلية (حوالي قطرة واحدة) وتوزع بواسطة منديل خالٍ من الوبر على الجانب الخارجي للقنّية الداخلية كطبقة

2015-01

10105

3.0

TRACOE®



TRACOE medical GmbH

Reichelsheimer Straße 1 / 3, 55268 Nieder-Olm / Germany

Tel.: +49 6136 9169-0, Fax: +49 6136 9169-200

info@tracoe.com, www.tracoe.com